

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 94 (2016)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Kultur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wie Emigration klingt

Die neue CD von Dodo Hug und Efisio Contini gibt dem höchst aktuellen Thema Emigration eine weite musikalische Dimension. Schreckliche Geschichten wunderschön erzählt.

Bild: Nik Speerri



Dodo Hug und Efisio Contini auf der Bühne: ein Paar im perfekten Zusammenspiel.

Sie sind ein starkes Duo, im Leben wie in der Musik. Dodo Hug ist seit Jahrzehnten eine besonders wichtige Stimme in der Schweizer Musikszene und hat sich unter ihrem eigenen Namen, als Mad Dodo und als Madame Dodo immer wieder neu inszeniert. Mit ihrem musikalischen und Lebenspartner, dem sardischen Gitarristen und Liedermacher Efisio Contini, hat sie eine geniale Ergänzung gefunden. Alle zwei bis drei Jahre präsentieren sie eine neue CD und gehen immer wieder auf Tournee.

Ihre neueste Scheibe «Sorriso clandestino» versammelt eine breite Auswahl an Liedern über das Schicksal der Ausge-

stossenen und Entrechteten, denen allzu oft das Lied als einzige Ausdrucksmöglichkeit blieb. Traditionelle Emigrantenballaden ebenso wie Songs von heutigen Liedermachern erzählen die traurigen Geschichten. Viele Texte zum Thema Emigration sind zu hören, dazu solche, die zeigen, wie in früheren Jahrzehnten auch hierzulande Menschen so schlecht lebten, dass sie ihr Glück in fremden Ländern suchen mussten.

Dodo und Efisio haben solche Songs schon lange in ihrem Repertoire und

fügen ihnen auf der neuen CD/LP manch hörenswerten hinzu: selbst geschriebene, solche von Kolleginnen und Kollegen und fast vergessene aus alten Sammlungen. Sie singen in vielen Sprachen, vor allem in Dodos Schweizerdeutsch und Efisios Italienisch, aber auch in Englisch, Französisch und Spanisch. Und so international wie ihre Sprache ist auch ihre Musik: Mit den Emigranten reisten auch die musikalischen Traditionen. Genauso wie die Vertriebenen halten sich Klänge an keine Grenzen.

Martin Hauzenberger

Dodo Hug & Efisio Contini: «Sorriso Clandestino», CD + LP, hugini music 2016, Vertrieb: Zytlogge 4972.

Inserat



**Zeigen Sie uns Ihre Zähne ...**  
und wir belohnen Sie mit einem strahlenden Lächeln!

#### Unsere Klinik

Bei uns kommen umfassende und zeitgemässe Behandlungskonzepte zur Anwendung. Parallel zum Klinikbetrieb bildet unser engagiertes Team jährlich 30 Studierende der Höheren Fachschule Dentalhygiene aus.

#### Höhere Fachschule

Unsere Studierenden der HF Dentalhygiene werden von motivierten und qualifizierten pädagogischen Mitarbeitenden, Dentalhygienikerinnen und Zahnärztinnen und Zahnärzten ausgebildet.

#### Unser Dienstleistungsangebot

Nebst den professionellen Zahnreinigungen bei angehenden Dentalhygienikerinnen bieten wir Ihnen ein breites Spektrum an zahnmedizinischen und prophylaktischen Dienstleistungen an:

- Individuelle Beratung
- Therapie von Erkrankungen des Zahnfleisches und der Zähne
- Zahnreinigung/Bleaching
- Polieren von Füllungen
- Umfassende zahnärztliche Behandlungen

Einen Überblick über unser gesamtes Angebot finden Sie auf unserer Website.

Überzeugen Sie sich bei einem Besuch von der Kompetenz unseres Teams.

Careum Dentalhygiene  
Minervastrasse 99, 8032 Zürich  
Telefon 043 311 35 00  
[www.careum-dentalhygiene.ch](http://www.careum-dentalhygiene.ch)

